



## **Revue de presse du 29.04.08**

### **La décharge de la Pila**

#### **La Liberté**

La Une

Des petits trous pour sonder la Pila

#### **La Gruyère**

La Une

DÉCHARGE DE LA PILA ANALYSÉE. Dans les entrailles du ruclon

#### **Le Temps**

Désormais lancée, l'opération de sauvetage de la Sarine risque de durer

#### **Freiburger Nachrichten**

La Une

Start umfassender Bodenanalysen

#### **Berner Zeitung**

Bohrungen sollen Aufschluss über die Verseuchung geben



**CINÉMA**  
Immersion dans le football – corrompu – du Togo > 25



**SANTÉ**  
Ces aliments qui «tuent» l'effet des médicaments > 37

**AUTREMENT DIT**  
Vladimir Poutine à Gletterens? Qu'il n'hésite pas! > 2



# LA LIBERTÉ

QUOTIDIEN ROMAND ÉDITÉ À FRIBOURG

MARDI-IMMO > 38 à 43

MARDI 29 AVRIL 2008 | N° 174 • 137<sup>e</sup> année | Samedi Fr. 3.20 | Semaine Fr. 2.40  
Abonnements 026 426 44 66 | Rédaction 026 426 44 11 | www.laliberte.ch | Infomanie 026 426 44 44 | Publicité 026 408 29 29

JA 1700 Fribourg 1



KEYSTONE

## MONT-SAINT-MICHEL Un patrimoine remis à l'eau

1300 ans et plein de bobos. Car le Mont-Saint-Michel n'est plus ce qu'il était. Un barrage va bientôt lui rendre son insularité. > 12

## BULLE Francomanias: c'est parti

Le festival bullois de chansons francophones lance, ce soir, sa dixième édition. Rencontre avec Dominique Rime, son directeur. > 20

## LAUSANNE Pas de groupes politiques à l'Uni

Une nouvelle section radicale-libérale a vu le jour à l'Université de Lausanne. Mais l'Alma mater refuse de reconnaître ce genre d'associations. > 24

## CYCLISME Le dernier Tour de Steve Zampieri

Le coureur d'Essert dispute, dès aujourd'hui, son 8<sup>e</sup> et dernier Tour de Romandie. Nostalgique et «un peu stressé», il veut juste savourer. > 36

### SOMMAIRE

Forum	4
Cinéma	44/45
Radio-Télévision	46
Jeux et mots croisés	47
Dernière heure	48
Avis mortuaires	26/28



# Une séquestration monstrueuse tétanise à nouveau l'Autriche



Tant elle paraît invraisemblable, la longue séquestration ne pouvait qu'ameuter la foule des médias dans la petite ville. KEYSTONE

**AMSTETTEN** • Il a un nom et un visage. Joseph Fritzl, 73 ans, a passé hier des aveux complets. Aux dires de la police, c'est «l'un des pires crimes de l'histoire de l'Autriche» que celui commis par cet homme qui a séquestré sa fille pendant 24 ans et lui a fait sept enfants. Vingt mois après l'affaire Nata-scha Kampusch, l'Autriche est à nouveau choquée. Des photographies de la cave où Elisabeth Fritzl a vécu et enfanté ont été diffusées. De quoi raviver les questions usuelles en pareilles circonstances. Pourquoi services sociaux, administration ou voisins n'ont-ils rien vu? Reste l'incommensurable désarroi des victimes. > 3

## Des forages pour localiser la dioxine

**FRIBOURG** • L'ancienne décharge de la Pila, à l'origine de la pollution de la Sarine au PCB de type dioxine, fait actuellement l'objet de forages. Il s'agit de localiser avec précision les emplacements des condensateurs imbibés de cette substance chimique néfaste. Les prélèvements ne livreront leurs secrets qu'à la fin de l'année. Un assainissement suivra. > 13



CHARLY RAPPO

## La libre circulation dans un seul paquet

**CONSEIL DES ÉTATS** • Le Conseil des États veut reconduire la libre circulation des personnes avec l'Union européenne et l'étendre à la Bulgarie et à la Roumanie. Contrairement au Conseil fédéral et à l'UDC, il souhaite toutefois soumettre au verdict des urnes les deux volets en un seul paquet. Une idée que Christoph Blocher avait qualifiée samedi de «saloperie». > 11



GAËLAN BALLY/KEYSTONE

PUBLICITÉ

**Le four à vapeur à pose libre trouvant place dans toutes les cuisines**

Egalement pour appartements locaux

**Miele**

**centre RIESEN**

Granges-Paccot, Fribourg tél. 026 460 86 00

### PLAGE DE VIE

## Ascension et Dalila

Comme l'été approche à grands pas, je me suis remise au sport. Histoire d'éviter de ressembler à Moby Dick en maillot de bain. Donc, l'autre jour, je débarque au fitness. Sur la porte d'entrée, on annonce que la salle sera fermée jeudi 1<sup>er</sup> mai pour cause «Ascension et Dalila». Une affiche avec à l'arrière-plan un homme et une femme sortis d'un péplum des années septante. Grat, grat, grat, je me frotte le cortex. Je savais bien que c'était l'Ascension jeudi prochain mais je ne voyais pas

trop le rapport avec la chanteuse française qui nous a pompé l'air avec «Bambino». Je me suis dit: «Ça doit être le 20<sup>e</sup> anniversaire de sa mort et je suis même pas au courant. Heureusement que je bosse pas pour Option Musique.» Vingt minutes de vélo et cinq abdos plus tard, le flash: «Quelle gourde! C'est un jeu de mots avec Samson et Dalila, le couple mythique de la Bible. Rien à voir avec Dalida». Eh oui, le cerveau aussi est un muscle. Qu'on entraîne au fitness. TB

PUBLICITÉ

**RADO**  
SWITZERLAND

**VOLLECHARD** Rue du Pont-Muré 22 (Tilleul)  
HORLOGERIE BIJOUTERIE 1702 FRIBOURG  
FRIBOURG Tél. 026 322 16 96



Nicolas Rouge clôt une saga familiale

- 14 **SANTÉ** *Bon diagnostic pour l'Hôpital fribourgeois*
- 15 **HANDICAP** *Des solutions pour les enfants autistes*
- 17 **ÉCONOMIE** *La BCF s'offre un bout de Clientis*
- 20 **BULLE** *Les Francomanias, ça repart ce soir*
- 21 **CHÂTEL-ST-DENIS** *Les Bleus s'entraîneront en public*
- 22 **HENNIEZ** *La famille Rouge passe la main*

# Des petits trous pour sonder la Pila

**HAUTERIVE • A l'origine de la pollution de la Sarine, l'ancienne décharge, qui s'étend sur deux hectares, est l'objet de forages. But: localiser les endroits où se trouvent les condensateurs contenant les PCB de type dioxine.**

**PIERRE-ANDRÉ SIEBER**

Dans les sous-bois bordant la Sarine, à Châtillon, deux collaborateurs du bureau d'ingénieurs conseils CSD actionnent une foreuse dans un bruit de moteur diesel soutenu. Ils sont en train d'effectuer 22 forages sur le site de la Pila pour «cartographier» le sous-sol. Et localiser avec précision les emplacements des fameux condensateurs imbibés de cPCB de type dioxine, substance chimique à l'origine de la pollution de la Sarine qui a provoqué une interdiction de pêche du barrage de Rossens à Schiffenen.

Présentés hier à l'occasion d'une conférence de presse par Loïc Constantin, chef de la section sites pollués du Service de l'environnement (SeN) et Walter Schwab, chef du Service des forêts et de la faune, ces prélèvements ne livreront leurs secrets qu'à la fin de l'année. Des mesures seront alors prises en vue d'un assainissement futur par le consortium formé par la ville de Fribourg, ancienne exploitante, et l'Etat, propriétaire. A noter que l'ancienne décharge s'étend sur 2 hectares et la quantité de détritus enfouis atteint 240 000 m<sup>3</sup>. Elle renferme des ordures ménagères, des déchets de chantier et, le plus dangereux, des condensateurs employés dans les appareils électriques utilisés dans les années 50-70.

## Fin des forages en juillet

«Nous en sommes au quatrième forage», explique Olga Darazs, directrice de CSD. «Selon les prévisions, nous pensons terminer en juillet.» L'opération ne va pas sans mal: il faut en effet percer les couches jusqu'à la molasse à une quinzaine de mètres de profondeur. Puis, il faut stocker et analyser les «carottes» récoltées.

Les opérations d'investigation de la décharge datent de bien avant l'interdiction de pêche dans la Sarine prononcée en août 2007. Preuve en est un carottage de contrôle datant de 2006: un tuyau de métal jaune de dix centimètres de diamètre en marque l'emplacement. Il descend à 14 mètres sous terre et sert à introduire des instruments de mesure (piézomètre) et d'effectuer des prélèvements d'eau souterraine.

## «Lire» les couches

A côté, dans six caisses de bois, le contenu du carottage permet de «lire» les couches géologiques: dans les couches les plus basses, de la molasse, puis des alluvions et autres briques rouges issues d'une démolition.

Et, dans un autre coffret, perdu dans des gravats, le responsable de tant de soucis: un condensateur de petite taille, emballé dans du papier qu'Olga Darazs empoigne avec des gants en caoutchouc.

## Répartition très hétérogène

«On en trouve ici des petits qui font une centaine de grammes», explique la directrice de CSD. «Ils sont emballés dans du papier imbibé de dioxine. Ce liquide, très utilisé à l'époque, évitait la surchauffe. Leur répartition dans la décharge est très hétérogène. On trouve aussi bien des ordures ménagères que des déchets de chantier. Il y a cependant un «hot spot» que nous avons localisé et qui renferme une concentration relativement élevée.»

Ce qui n'arrange rien: la circulation des eaux souterraines est relativement complexe. «Des eaux ruissellent sur la couche de molasse et emmènent les polluants vers la Sarine», poursuit Olga Darazs. «Mais nous sommes au bord d'une rivière qui connaît différents niveaux en raison du turbinage pour produire de l'énergie électrique. Du coup, quand le niveau monte, des eaux refluent aussi de la rivière vers la décharge.»

## Terre polluée incinérée

Au point de mesure foré en 2006, deux collaborateurs de CSD retirent le piézomètre qui mesure en continu le niveau d'eau et repère les différences de conductivité électriques donnant des renseignements sur le degré de pollution. Puis, ils enfilent une sorte de tube relié à un filin permettant de récolter de l'eau. Les données du piézomètre sont soigneusement consignées et l'eau récupérée à 14 mètres de profondeur placée dans une fiole pour analyse en laboratoire.

On ne se débarrasse pas du contenu des carottages comme cela: une partie est placée dans la décharge contrôlée située à proximité tandis que les terres contaminées par la dioxine sont conditionnées dans des containers et acheminées vers des fours spéciaux pour incinération.

Preuve que les PCB de type dioxine ne sont pas sans danger pour l'être humain: les foreurs portent combinaison blanche, gants et masque à poussière. Il leur est aussi interdit de manger dans le périmètre bouclé par une barrière sur ordre du préfet de la Sarine le 30 août 2007. Comme le dit la directrice de CSD, il n'y a de danger avec les PCB de type dioxine que si on les avale. I



Le personnel chargé du forage est bien protégé: combinaison, masque antipoussière, lunettes et casque. CHARLY RAPPO



Dans un carottage, les fameux condensateurs imbibés de PCB de type dioxine. CHARLY RAPPO

## PÊCHE TOUJOURS INTERDITE

Qu'en est-il des analyses qui doivent permettre de lever ou de maintenir l'interdiction de pêche sur la Sarine en amont de la Pila, dans la Glâne et la Neirigue? Loïc Constantin a indiqué que les analyses non seulement des poissons, mais aussi des sédiments sont encore en cours. Et les résultats ne devraient être communiqués qu'au courant du mois de mai. Malgré le soupçon concernant d'anciens «ruclons» qui pollueraient la Glâne et la Neirigue, leurs emplacements n'ont pas été localisés pour l'instant.

Dans la foulée, L. Constantin en a profité pour indiquer que le cadastre des sites pollués était dans la dernière ligne droite. En tout, 1000 sites ont été identifiés comme pollués à des degrés divers et les



500 aires d'exploitations», a expliqué L. Constantin. «On y trouve aussi des stands de tir.» PAS

propriétaires ont été informés. Ils ont cependant un délai pour faire recours, du coup le cadastre devrait être achevé à la fin du premier semestre 2008, donc à fin juin. «On y recense environ 450 décharges et

PUBLICITÉ

LES **FRANCO MANIAS** DE BULLE 10<sup>e</sup> édition

**Vivez l'ambiance et la musique avec la BCF, partenaire de toujours des Francomanias.**

Chez nous, la crème est double.  
0848 223 223\_www.bcf.ch

**Banque Cantonale de Fribourg**  
simplement ouvert

**2 adresses à Bulle**  
Pharmacies Drogueries Parfumeries

**de la Poste**  
Rue Nicolas-Glasson 7  
Tél. 026 912 28 44

**15%**  
le 30 de chaque mois en parfumerie  
Ce mois: mercredi 30 avril

**DU LEVANT**  
Route de Riaz 4  
Tél. 026 912 36 30  
Institut de beauté

Mardi 29 avril 2008 / Fr. 1.90

## La décharge vide son sac

13



Claude Haymoz

Grâce aux forages, l'ex-décharge de la Pila, à Posieux, dévoile ce qu'elle a dans le ventre. Une étape nécessaire en vue d'arrêter le type d'assainissement de cette source de pollution. Reportage.

## Virtuoses, les gymnastes

17

Les 250 jeunes filles qui ont participé à la journée fribourgeoise de gym artistique, samedi à Bulle, ont livré un spectacle brillant. Le niveau fribourgeois est en hausse.

# LE COMBAT PACIFIQUE DES FRIBOURGEOISES



3

Les combats de reines, une affaire valaisanne? Pas sûr. Passionnés par les belles de la race d'Hérens, quelques Fribourgeoises étaient de la partie dimanche à Aproz. Et pas que pour regarder! Deux de leurs bêtes, qui paissent à Villarlod et estivent à Charmey, se sont mesurées à leurs consœurs. Pacifiquement.

Claude Haymoz

NOUVEAU DANS LE CANTON  
**Une psychologue dans son «cabinet volant»**

2

BULLE  
**Un Conseil des jeunes devrait voir le jour**

6

ORSONNENS  
**La Fête des musiques à la manière d'une entreprise**

7

FOOTBALL 1<sup>re</sup> LIGUE  
**La bonne opération de La Tour/Le Pâquier**

19

Nécrologie

23



Rédaction: Tél. 026 919 69 00  
Fax 026 919 69 01  
E-mail: redaction@lagruyere.ch  
Abonnements: Tél. 026 919 69 03  
Fax 026 919 69 01  
E-mail: administration@lagruyere.ch  
Annonces: Tél. 026 919 00 50  
Publicitas, Bulle Fax 026 912 25 85  
Internet: [www.lagruyere.ch](http://www.lagruyere.ch)

9

## Voir les Bleus à l'œil à Châtel

A quarante jours de l'arrivée des Bleus à Châtel, les organisateurs ont fait le point. Il y aura bien des entraînements publics... et gratuits.

11

## Bilan positif pour l'Hôpital

Après un an d'activité, l'Hôpital fribourgeois tire un bilan satisfaisant. La mise en réseau des hôpitaux publics clôture sur un solde positif de 7,5 mio.

PUBLICITÉ

## C'est parti pour les dixièmes Francomanias

5



Claude Haymoz

La dixième édition des Francomanias de Bulle débute ce soir. En six soirées, plus de vingt artistes se succéderont à l'Hôtel de Ville, à la salle CO2, à Espace Gruyère et à Ebullition. Les festivaliers trouveront aussi un Espace Francos agrandi (photo). Pleins feux sur le projet d'En fan de la planète.

## Dans le sillage de Maroussia en Allemagne

15



Mélanie Rouiller

A Offenburg, Maroussia Rusca s'est classée 19<sup>e</sup> de la deuxième manche de la Coupe du monde. C'est entourée de sa famille et de ses amis que la Bulloise a disputé cette épreuve allemande. Reportage au cœur d'un petit groupe de Gruériens qui ont fait le déplacement pour soutenir leur protégée.



Pensez à elle, offrez-lui un cadeau qui lui fera vraiment plaisir...  
**Spécial Fête des Mères**

*Voir cadeaux en page intérieure*

# Dans les entrailles du ruclon

A force de forages, l'ancienne décharge de la Pila, à Posieux, montre ce qu'elle a dans le ventre: des déchets ménagers et industriels. Ceux qui posent problème, ce sont les fameux PCB de type dioxine, polluants contenus dans des condensateurs et responsables de la contamination des poissons de la Sarine. Reportage au cœur de l'ancien ruclon.



photos Claude Haymoz

Extraites par la foreuse (à g.), les carottes révèlent le contenu de l'ancienne décharge. Le trou sert ensuite à prélever des échantillons d'eau souterraine

■ Combien va coûter l'assainissement de l'ancienne décharge de la Pila, responsable de la pollution de la Sarine et des hautes teneurs en PCB de type dioxine dans les poissons? Et comment va-t-on procéder: par confinement des poches contaminées ou par excavation? Trop tôt pour le dire. On y verra plus clair au terme de l'actuelle phase d'investigations, dite fine, prévue jusqu'à la fin de l'année.

D'où l'intérêt de dévoiler au public ce qui est entrepris actuellement. Aussitôt dit, aussitôt fait, hier, lors d'une conférence de presse organisée sur le site de Posieux par l'Etat de Fribourg, propriétaire du terrain via son Service des forêts. Ces travaux font suite à une première phase qui a permis de s'assurer que les abords de la décharge ne sont pas contaminés. La source de pollution est confinée à ce périmètre de deux hectares de terrain meuble et boisé. En clair, le camp à proximité immédiate des 80 gens du voyage semi-sédentarisés n'est pas atteint (La Gruyère du 6 mars).

On se trouve ici dans un méandre de la Sarine, en contrebas de l'usine d'incinération Saidef. Vingt-deux forages sont au programme

pour mieux connaître ce que recèle le sous-sol de ce gigantesque ruclon de 200 000 m<sup>3</sup>. Un lieu exploité par la ville de Fribourg entre 1952 et 1975, jusqu'à la mise en service de l'ex-décharge voisine de Châtillon.

## Foreuse en action

Sur place, une équipe d'hommes revêtus de combinaisons blanches s'active autour d'une foreuse, aussi jaune et bruyante que les engins de chantier. Cela donne à la scène un petit air de ruée vers l'or noir... Sauf que les déchets enfouis ici n'ont rien d'un trésor!

Des carottes, d'une quinzaine de centimètres de diamètre, sont retirées les unes après les autres à la force du mouvement rotatif de la machine. Jusqu'à la molasse, il y a entre 15 et 20 mètres de profondeur. Ce matériau sera analysé afin de déterminer la localisation et la concentration de la pollution en PCB de type dioxine. Puis il sera éliminé, dans des fûts sécurisés, via la filière de traitement approprié.

Le trou est ensuite équipé d'un tube métallique — un piézomètre dans le jargon des géologues — afin de mesurer la variation de niveau,

le flux et le débit de l'eau souterraine qui ruisselle sous la décharge et se jette, en partie du moins, dans la Sarine. Des prélèvements pour analyse y sont effectués régulièrement. «Ce travail va durer jusqu'à début juillet», commente Olga Darazs, directrice du bureau CSD Ingénieurs Conseils SA, mandaté pour ces investigations de détail.

Outre un casque jaune de chantier, Laurent Idoux et ses collègues du bureau CSD portent des protections: combinaisons jetables, gants, masques à poussière, lunettes spéciales et bottes. Des précautions, validées par le plan hygiène et santé, prises pour éviter tout contact en cas de projection de matière polluée. Les PCB de type dioxine ne présentent pas de risque toxique aigu, sauf en cas d'ingestion régulière et sur une longue durée. Ce polluant se concentre par exemple dans la graisse des poissons.

Comme le montrent les échantillons mis au jour, la Pila contient des ordures ménagères, des déchets de chantier, artisanaux et industriels. Parmi eux: des condensateurs et transformateurs contenant du papier imbibé d'huile de PCB. Une substance longtemps prisée pour

ses propriétés isolantes et lubrifiantes, mais interdite depuis 1986.

«Les déchets étaient déposés en vrac à l'époque. En passant de 6 à 22 forages, nous disposerons d'un maillage plus serré pour savoir où se trouvent les zones les plus contaminées», relève Loïc Constantin, chef de la cellule de coordination pour l'assainissement de la Pila. Reste d'autres inconnues. D'où provient la pollution de la Glâne? L'interdiction de la pêche va-t-elle être levée? Des informations seront données prochainement, assure-t-on.

## Pas seulement à Fribourg

Pour mémoire, le Conseil d'Etat a prononcé, en août dernier et à titre préventif, une interdiction de pêche sur la Sarine entre Rossens et Schifenen. Un veto élargi à d'autres rivières, comme la Glâne, sans rapport avec la Pila. Mais le mal du PCB ne touche de loin pas que les rives fribourgeoises. On en trouve des traces aussi le long des cours d'eau dans les cantons de Bâle et du Jura, de même que dans le Rhône et le lac Léman.

Sébastien Julian

Voir [admin.fr.ch/pila](http://admin.fr.ch/pila)

# Désormais lancée, l'opération de sauvetage de la Sarine risque de durer

**Fribourg. L'ancienne décharge de La Pila diffuse du PCB dans la rivière. Les premières investigations ont permis de cerner l'origine du mal, qui sera difficile à éliminer. Il y a en Suisse 5000 sites contaminés qui présentent un risque réel**

François Mauron

Avec leur combinaison blanche, on les dirait sortis tout droit d'un film de science-fiction. Munis de casques, de lunettes spéciales, de gants et de bottes, les deux hommes s'affairent précautionneusement, à coups de petits gestes rapides et précis. Il s'agit de ne pas commettre d'erreur. Soudain, la foreuse produit un vrombissement rauque, déchirant le silence qui régnait jusqu'alors.

«Nous sommes en train de procéder au quatrième forage. Au total, il devrait y en avoir vingt-deux», précise Olga Darazs, directrice du bureau CSD Ingénieurs Conseils SA. Celui-ci a été mandaté par l'Etat de Fribourg pour mener le travail d'investigation sur l'ancienne décharge de La Pila. Perché à deux pas d'une falaise surplombant la Sarine, le site se trouve sur la commune d'Hauterive, à quelques kilomètres de la capitale cantonale. Il est aujourd'hui recouvert d'arbres, à proximité de l'usine d'incinération de Saidef qui traite les déchets du canton.

La tâche de ces analystes aux airs lunaires est ardue. S'étendant sur deux hectares, la décharge désaffectée est contaminée par du PCB de dioxine (cPCB), un dérivé chimique chloré hautement toxique, qui, par ruissellement, empoisonne la rivière en contrebas (LT du 30.08.2007). Les carottages effectués par les ingénieurs divulguent un triste instantané de l'histoire de notre société. Compactées sur le socle de molasse qui repose à 14 m de profondeur, les couches de déchets s'empilent les unes sur les autres, reflet d'une époque où le site n'était qu'une vaste poubelle, en l'occurrence celle de la ville de Fribourg. Les forages sont suivis par la pose de piézomètres, sortes de sondes permettant de prélever des échantillons d'eau souterraine.

Coincé dans un méandre de la Sarine, le site de La Pila a été, jusqu'au mitan du XXe siècle, utilisé à des fins agricoles. Mais la cavité du terrain donne des idées. En 1952, les autorités fribourgeoises le transforment en décharge communale, qui sera progressivement remblayée par les surplus de la consommation urbaine (ordures ménagères, déchets encombrants, de chantiers, et aussi industriels). C'est là que le bât blesse. Une usine fabriquant des condensateurs y achemine les scories de sa production. Or les condensateurs et autres transformateurs, qu'on trouvait par exemple dans les machines à laver, étaient isolés avec du papier imprégné de PCB, une huile stable qui permettait d'éviter les surchauffes.

La décharge a été exploitée jusqu'en 1975, avant d'être comblée et recouverte d'une forêt. Dans les années 1980, la rivière est soumise à des observations régulières de qualité. Elles ne révèlent rien de particulier. Dès 2004, en application de l'ordonnance fédérale sur les sites pollués, La Pila fait l'objet d'investigations toujours plus poussées. Le résultat est sans appel: la teneur de toxique découverte dans les poissons dépasse la valeur maximale européenne de 8 pictogrammes de PCB coplanaires par gramme. En août 2007, le Conseil d'Etat interdit la pêche dans la Sarine entre les barrages de Rossens et de Schiffenen.

Loïc Constantin, du Service cantonal de l'environnement, explicite le plan d'action de l'Etat: «Les objets recelant du PCB ne sont pas répartis uniformément dans l'ancienne décharge. Nous devons définir précisément les zones à risque, avant de mettre en place un concept d'assainissement.» Celui-ci ne sera pas élaboré avant 2009. Selon le résultat des investigations, il tendra vers un confinement des poches polluées, voire, si nécessaire, une excavation complète du site. Sachant que ce dernier représente 240 000 m<sup>3</sup> de volume, une telle opération pourrait coûter des dizaines de millions de francs.

Les travaux, quoi qu'il en soit, ne seront pas aisés. A deux pas du périmètre contaminé, des gitans «sédentarisés» ont installé leurs caravanes. «La zone sur laquelle ils vivent ne faisait pas partie de la décharge, rassure Loïc Constantin. Mais ils devront probablement déménager lorsque nous traiterons les matériaux toxiques.»

Récemment, la Confédération a mis sur pied un groupe de travail chargé d'étudier la problématique des cours d'eau contaminés au plan national (LT du 8.01.2008). Sa première mission est de rassembler toutes les informations concernant les sites à problèmes potentiels. Pour le canton de Fribourg, on estime leur nombre à 1000, tandis que la Suisse en compterait quelque 50 000! «Mais seul 10% d'entre eux présentent de réels risques de pollution», précise Loïc Constantin. Cela fait tout de même 5000 bombes à retardement, susceptibles d'exploser comme La Pila.

# Freiburger Nachrichten

Einzig deutschsprachige Tageszeitung im zweisprachigen Kanton Freiburg

DIENSTAG, 29. APRIL 2008

Nr. 99

A.Z. 1700 Freiburg 1  
145. Jahrgang  
Einzelverkauf Fr. 2.20\*  
\*Dieser Betrag enthält  
2,4% MWST

## Mountainbike

Die Greyerzerin Maroussia Rusca hofft weiter auf eine Reise nach Peking.

Seite 11



## Ständerat bevorzugt eine Paketlösung

**BERN** Über die Personenfreizügigkeit mit der EU soll es nur eine Volksabstimmung geben. Der Ständerat fasste am Montag gegen den Willen des Bundesrates die Weiterführung und die Ausdehnung auf Rumänien und Bulgarien in einem einzigen Beschluss zusammen. Die Abkommen unterliegen dem fakultativen Referendum. Dass es zu einer Volksabstimmung kommt, gilt als sicher.

«Es gibt nur eine Freizügigkeit mit der EU», brachte es Anita Fetz (SP/BS) in der kontroversen Debatte auf den Punkt. Eugen David (CVP/SG) sagte, man würde die Stimmbürger täuschen, wenn man sie zweimal abstimmen liesse. Es gebe faktisch nur eine Möglichkeit: Die Personenfreizügigkeit mit allen 27 EU-Staaten oder mit keinem.

Mit dem Gebot der Ehrlichkeit argumentierten auch die Gegner der Verknüpfung. This Jenny (SVP/GL) sagte, dass bei der Abstimmung zu den bilateralen Verträgen im Jahr 2000 dem Volk versprochen worden sei, dass es sich getrennt über eine Weiterführung und eine allfällige Ausdehnung der Personenfreizügigkeit äussern könne. Justizministerin Eveline Widmer-Schlumpf sagte, dass juristisch betrachtet sowohl zwei getrennte Beschlüsse wie ein einziger möglich sei. «Es ist eine politische Frage, ob man eine Verknüpfung will oder nicht.» Volkswirtschaftsministerin Doris Leuthard warnt die SVP derweil vor einem «gefährlichen Spiel mit dem Feuer». Die Vorlage eigne sich nicht für parteipolitische Profilierung. *sda/BZ*

Interview Seite 15

## Die Sanierung der ehemaligen Deponie La Pila wird vorbereitet

Nachdem im vergangenen Jahr klar wurde, dass die zu hohen **PCB-Werte** bei Fischen in der Saane von der alten Deponie La Pila herrühren, wird diese nun genau analysiert.

REGULA SANER

**POSIEUX** Die Sanierung der ehemaligen Kehrichtdeponie La Pila in Posieux wird vorbereitet. Die Untersuchungen des Erdreichs dauern bis Ende Jahr, danach wird entschieden, wie die Sanierung durchgeführt wird. Am Montag informierten die Behörden über den genauen Stand der Untersuchungen. Auf dem rund zwei Hektaren grossen Gelände sind zurzeit Arbeiter des Ingenieurbüros CSD Freiburg in Schutzanzügen daran, Bodenproben zu entnehmen. Sie sollen unter anderem Klarheit über das Profil des Deponeierkörpers bringen und wie gravierend die Verseuchung mit PCB (dioxinähnliche, polychlorierte Biphenyle) ist. Ob das Erdreich abgetragen werden muss oder ob eine totale Isolierung genügt, muss die Auswertung der Untersuchungen zeigen. Das Konzept für die Sanierung wird nicht vor 2009 vorliegen, wie die Verantwortlichen bekanntgaben. Bauherr der Sanierung ist ein Konsortium bestehend aus Stadt und Kanton Freiburg. *Reportage Seite 2*



Arbeiter holen aus der Tiefe Erdproben; die Masken schützen vor giftiger Erde.

Bild Charly Rappo

## Schlagzeilen

### Region

Das Psychiatrische Spital in Marsens ist stark ausgelastet.

Seite 3

### Seebezirk

Gurmels plant den Ausbau von OS und Gemeindeverwaltung.

Seite 5

### Sensebezirk

Die Firma Senselan heizt mit der Abwärme von Servern.

Seite 7

### Ausland

In Österreich liegt zum schweren Inzestfall ein Geständnis vor.

Seite 19

### Wetter

Vormittags klingen die Schauer ab, dann wird es freundlich.



Seite 20

## Zitat des Tages

«Viele Leute halten das Bollwerkfestival fälschlicherweise für zu schwierig oder zu schräg.»

Sally de Kunst, Direktorin

Seite 6

## Inhalt

Todesanzeigen	6
TV/Radio	8
Forum/Agenda	9
Börse	17
Kinos	18

Redaktion: Tel. 026 426 47 47  
Fax 026 426 47 40  
Abonnemente: Tel. 026 347 30 00  
Inserate: Tel. 026 347 30 01  
Fax 026 347 30 19



Reklame

## Mit Treppen wohnen

BEA Halle 210  
Stand F 017

**TREPPEN MEISTER**  
Das Original  
Keller Treppenbau AG  
3322 Schönbühl  
Telefon 031 858 10 10  
1202 Genève  
Telefon 022 731 19 10  
www.keller-treppen.ch



## Spitäler

### Starke Zunahme der Tätigkeiten

**FREIBURG** Die sechs öffentlichen Spitäler, die dem Freiburger Spitalnetz angehören, haben im Jahre 2007 fast 1600 Mehreintritte verzeichnet. Und der ambulante Bereich nahm um 12 Prozent zu. Andererseits konnte die durchschnittliche Aufenthaltsdauer in den Akutabteilungen von 8,45 auf 7,77 Tage verkürzt werden.

Mit Stolz konnten die Verantwortlichen am Montag auch festhalten, dass die Erträge um neun Prozent zunahmen, der Aufwand nur um sechs Prozent. Deshalb konnte das Globalbudget um 7,5 Millionen unterschritten werden. Vorgestellt wurde auch eine neue Organisation. *az/Bild* *ce* Bericht Seite 3

## Schlechter Jahresauftakt für Pensionskassen

**ZÜRICH** Die schlechten Bedingungen an den Finanzmärkten haben den Schweizer Pensionskassen im 1. Quartal 2008 eines der schlechtesten Quartale der letzten Jahre beschert. Der Credit-Suisse-Pensionskassenindex zeigt einen Rückgang bei den Vermögen um 5,6 Prozent. Es handle sich um den zweitgrössten Quartalsverlust seit Beginn des Indexes im Jahr 2000, sagte Patrik Frieden von der Credit Suisse am Montag vor den Medien. Rechnet man den Rückgang auf die gesamten Schweizer Pensionskassenvermögen hoch, so resultiert eine Abnahme um rund 35 Mrd. auf 595 Mrd. Franken.

Schon in den letzten beiden Quartalen 2007 hatte der Index eine negative Performance gezeigt. *sda* Bericht Seite 17

## Titel für Sarah Bucheli

An den Freiburger Meisterschaften im Kunstturnen gewann die Düdingerin im Programm 5 die Goldmedaille.

**BULLE** An den Freiburger Kunstturntagen wurden in sechs Kategorien Medaillen für die besten Freiburgerinnen verteilt. Trotz der Abwesenheit von Nadia Baeriswyl (Düdingen) und Nadine Siffert (Wünnewil), die beide im höchsten Programm aufgrund einer Verletzung passen mussten, dominierten die Senslerinnen den Wettkampf. Fünf Goldmedaillen, drei silberne und zwei bronzene Auszeichnungen war die Ausbeute der beiden Senslervereine Düdingen und Wünnewil.

Im Programm 5 stand die Düdingerin Sarah Bucheli zuoberst auf dem Podest, im P4 war es die Wünnewilerin Nadia Mülhauser. Mit 13,70 Punkten erturnte sie sich am Boden zudem die Tageshöchstnote. *ms* Bericht Seite 11



Im Pech: Nadia Baeriswyl. Bild cr

Die ehemalige **Abfalldeponie La Pila** bei Châtillon birgt noch viele Unbekannte. Darum wird jetzt ein genaues Profil des Abfallberges erstellt. So soll herausgefunden werden, wie hoch die Konzentration des dioxinähnlichen Giftstoffes PCB an welchen Stellen ist. Ziel ist es, dereinst ein differenziertes Massnahmenpaket schnüren zu können.

# Start umfassender Bodenanalysen

REGULA SANER

Vor einem halben Jahr wurde das Gebiet unterhalb des Wasserkraftwerks von Posieux zur Sperrzone erklärt. Wenn der Gitterzaun nicht wäre und daneben nicht die Kehrichtverbrennungsanlage Saïdef stünde, würde man sich in einem idyllischen Waldstück wähnen, welches um diese Jahreszeit von grossen Schnecken bevölkert wird. In Tat und Wahrheit befindet man sich auf einem riesigen Abfallberg. Während über zwanzig Jahren (von 1952 bis 1973) wurde der für die Saane typische Mäander regelrecht zugemüllt: mit Hausabfall, Sperrgut, Bauabfällen sowie Gewerbe- und Industrieabfällen. Diese Hinterlassenschaften von einst haben heute konkrete Folgen. Im vergangenen Jahr wurden in der Saane Fischproben genommen, welche zu hohe PCB-Werte enthielten (siehe Kasten). Daraufhin verhängten die Behörden ein Fischeverbot, das bis heute gilt.

## Stadt und Kanton arbeiten mit Experten zusammen

Seit einigen Wochen sind nun Fachkräfte des Büros CSD Ingénieurs Conseils SA auf der ehemaligen Deponie La Pila zugange. In weissen Schutzanzügen und mit Mundschutz ergründen sie den Deponekörper. Gestern präsentier-



Das Bodenprofil wird in Holzkisten aufbewahrt – so ist der Blick auf vierzehn Meter Erdschicht möglich, von der Molasse über PCB-Reste bis zur Humusschicht. Bilder Charly Rappo

## Zu schaffen machen uns vor allem die Kondensatoren, welche PCB aufweisen.

Olga Darazs  
Direktorin CSD



ten die Behörden den Medien diese zweite Phase der Detailuntersuchungen, welche im Hinblick auf die spätere Sanierung der alten Deponie vorgenommen werden.

Das Prozedere zur Bewältigung der Umweltsünden von damals wird vom eidgenössischen Umweltschutzgesetz und der darauf beruhenden Altlasten-Verordnung geregelt, wie Loïc Constantin, Chef der Sektion Abfall und Altlasten beim kantonalen Amt für Umwelt, erklärte. Constantin ist auch der Präsident der Interdisziplinären Koordinationszelle für die Sanierung der alten Deponie La Pila. Bauherr ist ein Konsortium bestehend aus dem Kanton und der Stadt Freiburg. Denn das Grundstück gehöre leider, so der Vorsteher des Amtes für Wald, Wild und Fischerei und Vertreter des Bauherrn, Walter Schwab, wieder dem Kanton. Während des Betriebes der ehemaligen Deponie durch die Stadt war das Grundstück an die Stadt abgetreten worden.

Gemäss Loïc Constantin ist es das Ziel der jetzigen Untersuchungsphase, den Deponekörper (240 000 m<sup>3</sup>) genau zu analysieren – wo genau welche Abfälle gelagert wurden. Es gehe auch darum zu wissen, an welchen Stellen die



Für Proben holt die Sonde aus der Tiefe Wasser, das zwischen Erdschicht und Molasse fliesst.

PCB-Werte wie hoch sind. «Denn nur so kann dereinst ein differenzierter Massnahmenkatalog erstellt werden.»

### Bodenbohrungen

Abgesehen von einem sogenannten Hotspot, wo bereits früher eine hohe Konzentration

### Nur so kann dereinst ein differenzierter Massnahmenkatalog erstellt werden.

Loïc Constantin  
Sektionschef beim Amt für Umwelt



an Schwermetallen und an PCB gemessen wurde, weiss man erst wenig über die Beschaffenheit des Abfallberges.

Dazu werden in Bodenbohrungen Feststoffproben entnommen, welche alle Abfall- und Erdschichten enthalten bis zum Untergrund. Das Material wird anschliessend analysiert. Die ersten Materialbohrungen weisen verschiedene Abfälle auf. «Zu schaffen machen uns vor allem die Kondensatoren, welche PCB aufweisen», erklärte Olga Darazs, Direktorin des Büros CSD. Kondensatoren werden bei elektrischen Geräten gebraucht.

### Keine Gefahr für das Trinkwasser

Das entstandene Bohrloch dient zugleich der Wasseranalyse. Zudem wollen die Experten noch mehr über den genauen Verlauf der unterirdischen Gewässer erfahren. Loïc



Im ganzen Bereich der Deponie La Pila sind PCB-Rückstände vergraben; auf der Seite gegen Marly ist nahe der Saane die Konzentration an PCB besonders hoch.

Constantin versicherte aber, dass das Grundwasser bei der ehemaligen Deponie nicht für die Trinkwasserversorgung verwendet werde. Keine Gefahr für die Gesundheit bestehe auch für Leute, die sich vor der Absperrung der Deponie auf dem Gelände aufgehalten hätten. «Die Abfälle befinden sich in einer Tiefe von zehn bis zwanzig Metern. Heute gehen wir davon aus, dass die Oberfläche nicht vergiftet ist.»

### Massnahmen nicht vor 2009

Bis Ende Jahr sollen laut Walter Schwab die Resultate der jetzigen Analysen vorliegen. Dann könnten Massnahmen beschlossen werden. Das Konzept für die Sanierung werde nicht vor 2009 vorliegen.

## PCB – Definition

### Gefährlich für die ganze Nahrungskette

Polychlorierte Biphenyle – die aromatischen Chlorverbindungen sorgen bei der Deponie La Pila für Probleme (siehe Haupttext). Die industriell hergestellten Verbindungen, kurz PCB genannt, wurden seit den 1930er-Jahren verwendet. Ihre isolierenden Eigenschaften sind für elektrische Transformatoren ideal, ihre chemische und physikalische Stabilität für Schneideöle, Tinte und Anstrichstoffe. Seit 1986 sind sie in der Schweiz verboten. Die Eigenschaften bestimmter PCB entsprechen denjenigen von Dioxinen. PCB reichern sich im Fettgewebe von Tieren an, beim Menschen vor allem in der Leber und im

Fettgewebe; ausgeschieden werden sie über Stuhlgang und Muttermilch. Aufgenommen werden PCB meist durch den Verzehr kontaminierter Fische. Beim blossen Wasserkontakt besteht keine Gefahr. PCB schädigen das Fortpflanzungssystem von Tieren, gerade derjenigen, die sich am Ende der Nahrungskette befinden. So weisen Indizien darauf hin, dass PCB zum Aussterben der Fischotter beigetragen haben. Beim Menschen hat eine Dioxin-Exposition Auswirkungen auf die Haut, löst eine vorübergehende Erhöhung der Leberenzymwerte aus und erhöht das Risiko, an Krebs zu erkranken. cit

## **Bohrungen sollen Aufschluss über die Verseuchung geben**

**Noch ist unklar, welche Abfälle in der ehemaligen Deponie La Pila vergraben sind. Darüber sollen Probebohrungen Aufschluss geben. Ende Jahr sollen die Resultate vorliegen. Danach kann mit der Sanierung begonnen werden.**

Während über 20 Jahren wurden in der Deponie La Pila am Ufer der Saane bei Hauterive Abfälle aus der Stadt Freiburg abgelagert: Haushaltsabfälle, Bauschutt, aber auch Abfälle aus Industrie und Gewerbe. Insgesamt sind es 200000 bis 240000 Kubikmeter. Was genau deponiert wurde, ist nach wie vor unklar. Es sind kaum Unterlagen und Dokumente gefunden worden, die Nachforschungen erweisen sich als schwierig. Sicher ist aber: Seit einigen Jahren versickern Umweltgifte in die Saane, die Fische sind mit PCB belastet. Deshalb gilt seit dem vergangenen 29. August ein Fischereiverbot in der Saane zwischen den Staumauern Rossens und Schiffenen (wir berichteten).

### **Heterogener Untergrund**

Rund zwei Hektaren gross ist die heute bewaldete Fläche der ehemaligen Deponie La Pila. Wie gravierend der Boden verseucht ist, darüber sollen nun Probebohrungen Aufschluss geben. Erst dann kann entschieden werden, wie die Deponie saniert werden kann. Gemäss Walter Schwab, Vorsteher des Amtes für Wald, Wild und Fischerei wird das Konzept für die Sanierung frühestens Ende 2008 vorliegen. Dazu wurde eine Projektorganisation ins Leben gerufen. Dieser gehören neben dem Kanton, dem Besitzer des Grundstückes, auch die Stadt Freiburg an, die ehemalige Betreiberin der Deponie. Das sei sehr wichtig, erklärt Walter Schwab. Damit zeige die Stadtregierung, dass sie sich nicht aus der Verantwortung schleichen wolle.

Insgesamt 22 Bohrlöcher werden in den nächsten Wochen gemacht, bis auf den Fels in einer Tiefe von 15 bis 20 Metern. «Anhand der Bohrkerne können wir uns einen Überblick über die Feingeologie und die Hydrologie verschaffen», erklärte Olga Darazs, Direktorin des mandatierten Büros CSD Ingénieurs Conseils SA bei einem Rundgang. Die ersten Bohrkerne zeigen einen sehr heterogenen Untergrund, einige Zonen sind stärker verseucht, andere bestehen aus eher ungefährlichem Bauschutt. Ein wichtiger Punkt ist die regelmässige Wasserentnahme und -analyse aus den Bohrlöchern, um die unterirdischen Wasserflüsse und Transportwege zu verstehen.

Bevor nicht die genauen Sanierungsmassnahmen feststehen, wollen die Verantwortlichen noch keine Kostenschätzung machen. Olga Darazs sagte nur: «Es wird teuer.»

### **Noch Hunderte Deponien**

Zurzeit werden beim Kanton die neuesten Fischproben analysiert. Die Resultate sollen in den nächsten Wochen vorliegen, sagte Walter Schwab. Auf Grund dieser Ergebnisse wird dann der Staatsrat entscheiden, ob das Fischereiverbot bestehen bleibt oder allenfalls gelockert werden kann. Für die Verseuchung der Glane, wo ebenfalls ein Fischereiverbot gilt, ist die Deponie La Pila nicht der Auslöser. Die Quelle der Verseuchung in diesem Nebenfluss der Saane konnte noch nicht eruiert werden.

In der letzten Phase ist die Ausarbeitung des kantonalen Altlastenkatasters. Über 1000 Standorte wurden ausgeschieden, davon sind rund 450 ehemalige Abfalldeponien. Mitte Jahr soll der Kataster veröffentlicht werden.

**Hans Ulrich Schaad**